

## LINGUISTICS

**L. Zholos**

*(Southern federal university. Rostov-on-Don, Russian Federation)*

### **Pun in a fiction text as a translation problem**

Modern studies consider the text as the basic unit of the general-possessing integrity and connectivity. The content, meaning and function of a literary text defining the intention of the author and its interpretation depends on the purpose and background knowledge of the reader. To give a picture of the author's the fullness of artistic works it can be used different means of expression and stylistic devices: metaphors, paraphrase, epithets, set expressions, rhetorical questions, etc. The pun can distinguished among the most interesting techniques. At the present stage of development of science puns concept is the subject of research representatives from different directions on the material of different languages. According to the theorists it cannot be translated descriptively but should be adequately transferred via a stylistic device in the translated text. Practitioners prefer to transfer pun by descriptive language, and sometimes even neutralize it.

Key words: pun, literary text, translation, equivalent means of language.

*November, 25, 2016*

---